

Sean O'Casey
Ich klopfe an

Autobiographie 1
Aus dem Englischen von
Georg Goyert
Mit einer Einleitung von
Kaspar Spinner

Klopfet an,
so wird euch aufgetan
MATTH., 7,7

Diogenes



INHALT

- 9 *Einleitung von Kaspar Spinner*
15 Ein Kind wird geboren
24 Die ersten Anzeichen
36 Der Berg der Heilung
41 Sein Papa, sein armer Papa
46 Sein Vater auf dem Totenbett
52 Des Vaters Begräbnis
64 Wir alle gehn den gleichen Weg
nach Hause
75 Requiescat in pace
81 Heil, leuchtender Morgen
91 Die müde Kuh
96 Die Straße singt
104 Der kleine Protestant denkt an
die Reformation
111 Die Traumschule
117 Wieder herrscht der Schmerz
124 Ein Kind Gottes
140 Gewaltige Schlacht
150 Der Straßenglaser
156 Verbrechen und Strafe
166 Gottes Urteil ist gerecht
171 Die Traumparade
184 Leben ist mehr denn Speise
189 Rot über Grün
204 Ich klopfe an
211 *Anmerkungen*

Sean O'Casey

*Bilder
in der Vorhalle*

*Autobiographie II
Aus dem Englischen von
Georg Goyert*

*Time flies over us,
but leaves its shadow behind*

Diogenes



INHALT

- 9 Ein Sarg kommt nach Irland
25 Shakespeare klopft ans Fenster
34 Auch ein königliches Haus
50 Der Hagedorn
58 Zur schwarzen Katze
79 Johnny wird mündig
85 Lege dein bestes Gewand an
95 Was alles er arbeitete
101 Schande macht arm
112 Scherben werden gesammelt
123 Alice, wo bist du?
142 Wer hat, dem wird gegeben
159 Im Bann des Theaters
174 Der Tod auf der Schwelle
193 Arbeite, schon ehe der Tag anbricht
212 Die Mütze im Kontor
223 Das Schwert aus Licht
240 Ich breche eine Lanze für dich,
 mein teures Vaterland
255 Der ganze Himmel
 und Harmsworth dazu
272 Bilder in der Vorhalle
293 *Anmerkungen*

Sean O'Casey

*Trommeln unter
den Fenstern*

*Autobiographie III
Aus dem Englischen von
Werner Beyer*

*Study that house.
I think about its jokes and stories.*

Diogenes



INHALT

- 9 Unter dem Zeichen von Hacke
und Schaufel
- 22 Der arme Tom friert
- 49 Ein Totenhaus
- 61 Siehe, meine Familie ist arm
- 77 Ein Haus der Lebendigen
- 100 Trommeln unter den Fenstern
- 116 Das Lied vom Hemde
- 137 Hora Novissima
- 151 Grünes Feuer auf dem Herd
- 173 Der irische Prometheus
- 197 Dunkles Kaleidoskop
- 218 Unter dem Zeichen von Pflug
und Sternen
- 229 Sankt Vincent stellt ein Bett
zur Verfügung
- 241 Rüstet euch, ein jeglicher
mit seinen Waffen
- 250 Die kühnen Fenier
- 279 *Anmerkungen*

Sean O'Casey

*Irland,
leb wohl!*

*Autobiographie IV
Aus dem Englischen von
Werner Beyer*

*Das Karrenrad ist geborsten
Das Drehen hat ein End
Das Karrenrad ist geborsten
Und Gras wächst auf dem Tenn*

Diogenes



INHALT

- 9 Die Hohe und die Niedere Straße
22 Frau Casside macht Ferien
47 Willkommen und Abschied
58 Die Razzia
77 Frieden
85 Das Staatsschiff treibt
103 In den Bürgerkrieg
117 Kameraden
126 Der Klerus greif' zur Wehr
141 Wo wilde Schwäne nisten
162 Eine schreckliche Schönheit Geborneo
182 Der Eintritt in den Tempel
204 Dublins gleißender Götze
231 Das Mädchen, das er hinter sich ließ
250 Irland, leb wohl!
269 *Anmerkungen*

Sean O'Casey

*Rose
und Krone*

*Autobiographie V
Aus dem Englischen von
Werner Beyer*

Das ist der Menschheit Porzellan-Erde
Dryden

Diogenes



INHALT

- 9 Londoner Lehrjahre
34 Der Preispokal
51 Die quakenden Frösche
66 Er richtet sich sein Nest ein
92 Rose und Krone
126 »Wie schwarze Ochsen
ziehn die Jahre hin!«
145 Ein langer Aschermittwoch
163 Eine Tür schlägt zu
183 Ein Mönch am Kamin
197 Stern der Grafschaft Down
211 Schiff auf großer Fahrt
222 Sean in New York
245 Hinter den Parktoren
258 Besuch in Pennsylvanien
265 Streit und Leid in New Amsterdam
276 Herz und Kreuz
286 Nur noch fünf Minuten
301 *Anmerkungen*

Sean O'Casey
*Dämmerung
und Abendstern*

*Autobiographie VI
Aus dem Englischen von
Werner Beyer*

*Du kannst die Trauervögel nicht hindern,
über Deinen Kopf zu fliegen;
aber Du kannst sie hindern,
in Deinem Haar Nester zu bauen.*

Chinesisches Sprichwort

*Ich werd' sie alle aus meinem Haar
rauswaschen!*

Diogenes



INHALT

- 9 Die Snobstraße
25 Tag der unschuldigen Kindlein
(Kindermesse – Kindermisere)
54 Cambridge
85 Weit drunten in Devon
105 Die drei Klageweiber
125 Orwell, der Rebell
143 Traurig neigt sich die Sonnenblume
162 Bombenkriegskinder
173 Blutrünstig lacht der Krieg
184 Im tiefen Keller
204 Shaws Winkel
244 Dämmerung
264 Ein Blick in ein irisches Fenster
280 Und Abendstern
305 *Anmerkungen*